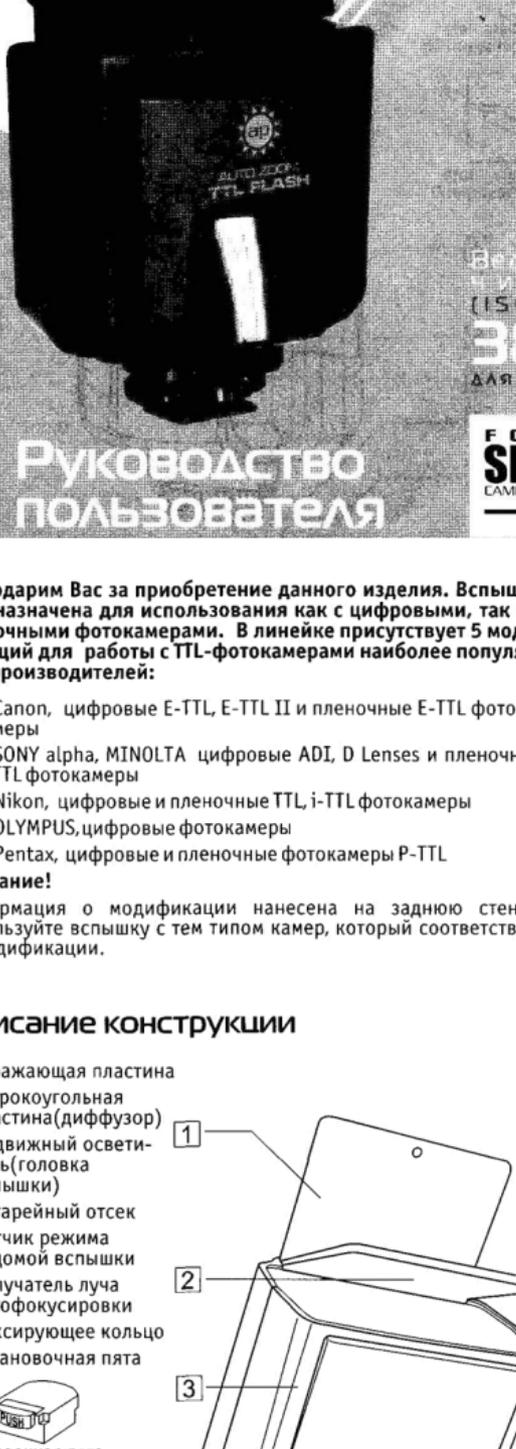


# TF-138APZ

## МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ВСПЫШКА для TTL-фотокамер

с подсветкой автофокуса



Вспышка  
ПИСАВО  
(ISO100)  
**38M**  
для 85MM

### Руководство пользователя



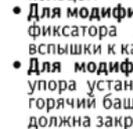
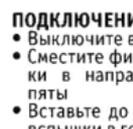
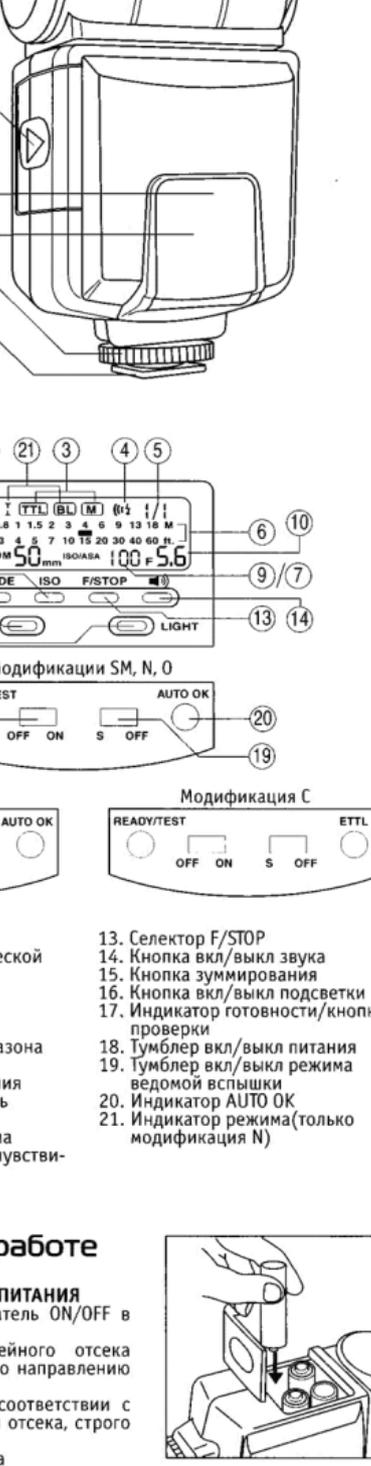
Благодарим Вас за приобретение данного изделия. Вспышка предназначена для использования как с цифровыми, так и с пленочными фотокамерами. В линейке присутствует 5 модификаций для работы с TTL-фотокамерами наиболее популярных производителей:

- C - Canon, цифровые E-TTL, E-TTL II и пленочные E-TTL фотокамеры
- SM- SONY alpha, MINOLTA цифровые ADI, D Lenses и пленочные TTL фотокамеры
- N - Nikon, цифровые и пленочные TTL, i-TTL фотокамеры
- O - OLYMPUS, цифровые фотокамеры
- P - Pentax, цифровые и пленочные фотокамеры P-TTL

**Внимание!**  
Информация о модификации нанесена на заднюю стенку. Используйте вспышку с тем типом камер, который соответствует ее модификации.

### Описание конструкции

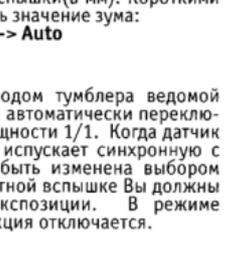
1. Отражающая пластина
2. Широкоугольная пластина (диффузор)
3. Подвижный осветитель (головка вспышки)
4. Батарейный отсек
5. Датчик режима ведомой вспышки
6. Излучатель луча автофокусировки
7. Фиксирующее кольцо
8. Установочная пята



1. ЖК дисплей
2. Индикатор автоматической проверки
3. Индикатор режима
4. Индикатор звука
5. Индикатор питания
6. Шкала рабочего диапазона
7. Индикатор питания
8. Величина зуммирования
9. Светочувствительность
10. Индикатор F/STOP
11. Кнопка выбора режима
12. Кнопка выбора светочувствительности
13. Селектор F/STOP
14. Кнопка вкл/выкл звука
15. Кнопка зуммирования
16. Кнопка вкл/выкл подсветки
17. Индикатор готовности/кнопка проверки
18. Тумблер вкл/выкл питания
19. Тумблер вкл/выкл режима ведомой вспышки
20. Индикатор AUTO OK
21. Индикатор режима (только модификация N)

### Подготовка к работе

**УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ**  
 • Переведите переключатель ON/OFF в положение OFF.  
 • Для открытия батарейного отсека сдвиньте его крышку по направлению стрелки.  
 • Вставьте элементы в соответствии с изображениями внутри отсека, строго соблюдая полярность.  
 • Закройте крышку отсека.  
 • Используйте оба элемента производителя.



**ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВСПЫШКИ К КАМЕРЕ**  
 • Выключите вспышку и камеру  
 • Сместите фиксирующее кольцо вспышки в направлении от установочной пяды  
 • Вставьте до упора установочную пяду вспышки в горячий башмак  
 • Закрепите вспышку фиксирующим кольцом  
 • Для модификации O: нажмите кнопку фиксатора LOCK для прикрепления вспышки к камере.  
 • Для модификации SM: вставьте до упора установочную пяду вспышки в горячий башмак. После этого вспышка должна закрепиться на камере.

### Работа со вспышкой

#### ВКЛЮЧЕНИЕ, ВЫКЛЮЧЕНИЕ, ПРОВЕРКА РАБОТСПОСОБНОСТИ

Переведите переключатель вкл/выкл в положение ON (вкл). После нескольких секунд должен начать светиться индикатор готовности (это означает готовность вспышки к съемке). Для того, чтобы быть уверенным в правильности работы следующей вспышки снова дождитесь загорания индикатора готовности. Для выключения вспышки переключатель вкл/выкл в положение OFF (выкл).



#### ПОДСВЕТКА ЖК ДИСПЛЕЯ

ЖК дисплей отображает текущее состояние вспышки и основную информацию о камере. Каждый раз после нажатия кнопки LIGHT ЖК дисплей подсвечивается на время около 5 секунд.

#### СЪЕМКА, УПРАВЛЕНИЕ АУТОФОКУСИРОВКОЙ/TTL

**Автоматический режим синхронизации вспышки**  
 Когда вспышка готова к съемке, если в камере установлен режим программной автоэкспозиции или режим приоритета диафрагмы, то вспышка автоматически синхронизируется с затвором камеры. Скорость синхронизации вспышки зависит от камеры, обычно 1/30 - 1/500 секунды. После съемки в случае правильной экспозиции на ЖК дисплее появится символ «OK».



**Автофокусировка**  
 Если камера совместима с режимом внешней автофокусировки, при легком нажатии на кнопку спуска вспышка испускает вспомогательный луч для осуществления автоматической фокусировки при слабом освещении

**Управление вспышкой в режиме TTL**  
 При включении вспышки в ней по умолчанию устанавливается режим TTL (появляется символ «TTL» на ЖКД). Для установки правильной величины испускаемого света используется микропроцессорное устройство внутри вспышки, которое получает информацию об освещенности через объектив (TTL - «Through The Lens») камеры. Если Вы захотите отключить этот режим, то просто нажмите кнопку выбора режима.

**Для камер Canon (модификация C):** пока вспышка присоединена к камере, будет гореть индикатор «ETTL».  
**Для камер Nikon (модификация N):** пока вспышка присоединена к камере, на ЖКД возникнет один из символов - «TTL», «I-TTL» или «VL», в зависимости от типа камеры (см. ее руководство).

**Ручной режим**  
 Для использования вспышки на полную мощность в ручном режиме селектор режима должен быть установлен в позицию «M» (Manual). После этого ЖКД будет показывать расстояния до объекта съемки, необходимые для правильной экспозиции. Подбор параметров съемки в зависимости от конкретной ситуации может быть осуществлен через изменение диафрагмы или фокусного расстояния объектива камеры. Короткими нажатиями кнопки выбора режима, после перевода вспышки в ручной режим, можно выбрать пять уровней коэффициента мощности - 1/1, 1/2, 1/4, 1/8 и 1/16.

**Для камер Nikon D40 и D40x:** вспышка поддерживает светочувствительности до 800ISO в автоматическом режиме. В случае превышения этого значения вспышка будет функционировать не совсем корректно

#### СИНХРОНИЗАЦИЯ ПО ПЕРВОЙ И ВТОРОЙ ШТОРКЕ ЗАТВОРА

Вспышка поддерживает синхронизацию по первой и второй шторке. Во всех камерах, кроме камер Pentax, управление синхронизацией осуществляет камера, поэтому режим устанавливается внутри камеры. Для камер Pentax при выборе синхронизации используется переключатель: первая (▶) или вторая (▶).  
 ▶

#### СЪЕМКА В ОТРАЖЕННОМ СВЕТЕ (рикошет)

Фотографии сделанные с фронтальной вспышкой легко узнать по неприятным резким теням и сильному контрасту между передним и задним фоном. От этого явления можно избавиться при помощи съемки в отраженном свете, поскольку смешанный свет производит ровное и мягкое освещение сцены. Осветитель вспышки поднимается вверх вплоть до угла 90°, а также вращается вокруг вертикальной оси. При съемке внутри помещения вы можете использовать для рикошета потолок, стены и другие светлые (нейтральные по цвету) плоские поверхности. Изменяя положение осветителя удостоверьтесь, что вспышка не попадает на объект съемки по прямой. При съемке в отраженном свете зум вспышки фиксируется на 50мм, во всех режимах кроме ручного.



**Отражающая пластина и диффузор**  
 Вспышка оснащена отражающей пластиной (часто используется для создания блеска в глазах) и диффузором (создает более мягкий свет). Эти пластины можно использовать вытаскивая их из паза над осветителем. При съемке в отраженном свете Вы также можете их использовать для создания более эффектных кадров.

#### ЗУМИРОВАНИЕ

**Автоматическое зуммирование**  
 При использовании зум-объектива камера получает текущее значение зума и передает его вспышке. Вспышка корректирует зум для соответствия зуму объектива. Такое управление излучателем возможно в том случае, когда камера поддерживает передачу цифровых данных во вспышку. ЖКД вспышки отображает текущее значение зума в диапазоне 24-85мм. При включении вспышки изначально устанавливается значение зума 35мм. После того, как спусковая кнопка камеры слегка нажата, значение зума вспышки корректируется. Когда головка вспышки находится не в нормальном фронтальном положении (см. «Съемка в отраженном свете»), зум вспышки принимает значение 50мм.



**Зуммирование вручную**  
 Кнопка «ZOOM» позволит Вам устанавливать позицию излучателя независимо от положения зум-объектива камеры. В этом случае ЖКД отображает «M» и текущее значение зума вспышки (в мм). Короткими нажатиями кнопки «ZOOM» Вы можете менять значение зума:  
 Auto -> M28 -> M35 -> M50 -> M70 -> M85 -> Auto

#### РЕЖИМ ВЕДОМОЙ ВСПЫШКИ

Вы можете установить этот режим переводом тумблера ведомой вспышки в положение S. При этом вспышка автоматически переключается в ручной режим с коэффициентом мощности 1/1. Когда датчик улавливает внешнюю вспышку, TF-138APZ испускает синхронную с ней. Мощность ведомой вспышки может быть изменена выбором коэффициента от 1/1 до 1/16. При многократной вспышке Вы должны рассчитать мощность для правильной экспозиции. В режиме ведомой вспышки энергосберегающая функция отключается.

#### ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩАЯ ФУНКЦИЯ

Если камера не использует вспышку в течение трех минут, то вспышка автоматически переходит в режим пониженного энергопотребления. При этом на ЖКД появляется символ «OFF». Для возвращения вспышки в нормальный режим нажмите любую кнопку под ЖКД, или выключите и снова включите вспышку. В режиме энергосбережения вспышка не включается полностью, хотя расход элементов питания серьезно снижается. Если Вы не планируете использовать вспышку - выключите ее.

#### ИЗВЛЕЧЕНИЕ ВСПЫШКИ ИЗ БАШМАКА

- Выключите вспышку и камеру
- Расслабьте фиксирующее кольцо, затем извлеките вспышку
- Для модификации O: нажмите с двух сторон кнопку фиксатора (по направлениям стрелок), затем извлеките вспышку
- Для модификации SM: нажмите кнопку освобождения фиксатора PUSH и затем вытягивайте вспышку из башмака в противоположном направлении.

#### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не делайте вспышек перед глазами человека или животного. Это может стать причиной повреждения сетчатки глаза.
- Используйте только исправные элементы питания, не пытайтесь их вскрыть, выключайте вспышку перед их извлечением. Элементы питания не должны подвергаться воздействию прямого солнечного света и другому тепловому воздействию.
- Не пытайтесь вскрыть вспышку, поскольку внутри присутствует высокое напряжение. В случае утраты работоспособности вспышки или повреждения ее корпуса - обратитесь в сервисный центр.
- Выключайте вспышку, если она не используется. Храните элементы питания отдельно от вспышки, в случае если она не используется в течение длительного времени. Храните вспышку в незапыленном, сухом помещении - это поможет продлить срок ее службы. Во вспышку не должна попадать влага.



#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ведущее число(ISO100)	38m для 85mm
Диапазон автозуммирования	24-85 mm
Значение зума при использовании встроенного широкоугольного рассеивателя	17 mm
Источник питания	4x1,5В AA алкалиновых эл-та
Длительность вспышки, сек	1/1000 - 1/20000
Время перезарядки, сек	0,5 - 9
Число вспышек со свежим комплектом AA элементов	>80
Цветовая температура	72 x 100 x 125
Размеры, мм	270
Вес (без элементов питания), г	